

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
Генеральная Ассамблея

СОРОК ШЕСТАЯ СЕССИЯ

Официальные отчеты

ТРЕТИЙ КОМИТЕТ
13-е заседание,
состоявшееся
в среду,
16 октября 1991 года,
в 10 ч. 00 м.,
Нью-Йорк

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 13-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н АШ-ШААЛИ (Объединенные Арабские Эмираты)

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 95 ПОВЕСТКИ ДНЯ: УЛУЧШЕНИЕ ПОЛОЖЕНИЯ ЖЕНЩИН

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели с момента опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов (Chief, Official Records Editing Section, Room DC-2 750, 2 United Nations Plaza) и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного исправления для каждого Комитета.

Distr. GENERAL

A/C.3/46/SR.13

11 November 1991

RUSSIAN

ORIGINAL: ENGLISH

Заседание открывается в 10 ч. 00 м.

ПУНКТ 95 ПОВЕСТКИ ДНЯ: УЛУЧШЕНИЕ ПОЛОЖЕНИЯ ЖЕНЩИН (A/46/3 (глава VI, раздел D), A/46/38, A/46/77, A/46/325, A/46/344, A/46/377, A/46/439, A/46/462, A/46/491, A/46/501)

1. Г-жа ЭНСТИ (Генеральный директор Отделения Организации Объединенных Наций в Вене) говорит, что 1991 год является водоразделом в деятельности Организации Объединенных Наций. Достойными внимания событиями, свершению которых способствовало Отделение Организации Объединенных Наций в Вене, являются состоявшаяся в 1987 году Международная конференция по борьбе со злоупотреблением наркотическими средствами и их незаконным оборотом, которая представляет собой новый уровень международного сотрудничества в контроле над наркотическими средствами; проведенная в 1987 году Конференция Организации Объединенных Наций на уровне министров социальных дел африканских государств, первая с 1968 года; принципиально новая Конвенция Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ, принятая в 1988 году; принятие в 1989 году руководящих принципов деятельности Международным совещанием по людским ресурсам среди инвалидов; первое Европейское совещание руководителей национальных учреждений по обеспечению соблюдения законов о наркотиках, состоявшееся в 1990 году; начало осуществления в 1991 году новой объединенной программы в области контроля над наркотиками и направление ряда специальных миссий с целью смягчения социальных последствий программ коренной перестройки экономики и оказания помощи районам, пострадавшим в результате беспрецедентных экологических катастроф. К другим менее заметным, но столь же значительным событиям относятся рационализация работы Комиссии по положению женщин и Комиссии социального развития и тот факт, что по состоянию на сентябрь 1991 года 108 государств стали участниками Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин.

2. Отделение Организации Объединенных Наций в Вене активизировало свое сотрудничество с широкой сетью неправительственных организаций и усилило свое по существу катализирующую роль, укрепив национальные механизмы правовой защиты женщин и помощи им. Оно также разработало информационные системы по вопросам женщин и предупреждению преступности, укрепило свои связи со специализированными учебными и научно-исследовательскими институтами и приняло меры с целью сделать свои доклады более удобочитаемыми.

3. Благодаря совершенствованию методов управления и использованию внебюджетных средств Отделение сумело выполнить свои расширившиеся функции, несмотря на сокращение реального объема ресурсов. За счет увеличения объема технического сотрудничества и консультативных услуг оно значительно расширило масштабы своей оперативной деятельности в развивающихся странах, помогая этим странам реализовывать международные соглашения и принципы на практике. Оно также стремилось изыскать новые пути повышения эффективности ограниченных ассигнований на социальные программы в рамках регулярного бюджета, используя для этого новаторские методы, предусматривающие участие неправительственных организаций и частного сектора.

(Г-жа Энти)

4. Разумеется, в эти последние пять лет имели место и некоторые крупные неудачи. Везучая попытка сосредоточить всю деятельность Организации Объединенных Наций в социальной области в Отделении ООН в Вене, располагающем незначительными дополнительными ресурсами, еще более осложнила его работу. Кроме того, достойно сожаления, что не было найдено достаточно средств для проведения Межрегионального консультативного совещания по вопросу об участии женщины в общественной жизни, которое пришлось отложить на неопределенное время.

5. Отделение Организации Объединенных Наций в Вене стремилось связать воедино свои отдельные программы, с тем чтобы они могли способствовать выполнению более широкой задачи достижения прогресса в области социального развития. В этой связи оно объединяло их под одной общей рубрикой "Общество для всех", исходя из предположения о том, что общество как результат деятельности людей должно пытаться учитывать все многообразие его членов. Цели общества должны определяться его гражданами в рамках политического процесса, при участии различных формальных и неформальных ассоциаций, представляющих это общество, и благодаря способности делать выбор в условиях свободы.

6. Созданию этих новых рамок в значительной степени способствовали недавние политические перемены, означающие, что при решении социальных проблем Организация Объединенных Наций уже не должна действовать в пределах того узкого пространства, которое оставляли ей две противоборствующие идеологии.

7. В связи с ослаблением конфликта между Востоком и Западом настало время для того, чтобы международное сообщество вновь сосредоточило свое внимание на самой главной проблеме: сохраняющемся и постоянно растущем разрыве между богатыми и бедными.

8. Странам были разосланы два документа на эту тему. Первый - о том, что выбор системы свободного рынка и частного предпринимательства является решением проблемы ликвидации нищеты и низкого уровня развития, и второй - о том, что главной целью развития должно быть улучшение условий жизни людей. Однако в сегодняшнем мире процесс создания благосостояния приводят в движение не отдельные лица, а крупные, организованные и безликие конгломераты, в которых сосредоточена крупная экономическая мощь; кроме того, осуществление экономической и политической власти, которой наделены эти конгломераты, приводит к вмешательству в универсальные законы рынка.

9. Было достигнуто общее согласие в отношении того, что в развитых странах этот процесс способствует созданию благосостояния, но ценой больших издержек. Он может быть и часто бывает деструктивным - для отдельных лиц и групп лиц, общин, ситуаций, ценностей и социальной солидарности. Если его не корректировать, то он имеет тенденцию к исключению значительных слоев общества. В этом случае основной социальной вопрос состоит в том, в какой степени должны вмешиваться институты демократического государства, с тем чтобы обеспечить баланс неравных сил в обществе и в то же время не остановить этот процесс создания благосостояния.

/...

(Г-жа Эгсти)

10. Развивающиеся страны стоят перед исключительно трудной дилеммой: как участвовать в деятельности международного механизма по созданию благосостояния и при этом сдерживать его деструктивные тенденции. Большинство развивающихся стран необходимо увеличивать объем инвестиций и накоплений путем поощрения лиц, занятых в отраслях с низкой производительностью, к вложению своих ограниченных ресурсов, а развитым странам - предоставлять больше этих недостающих накоплений развивающимся странам.

11. Коль скоро ожидается, что более бедные страны будут создавать у себя систему рыночных отношений, то разве не должны более сильные и более богатые страны взять на себя взаимное обязательство придерживаться тех же правил в своих отношениях с этими более слабыми странами? Несмотря на многочисленные преимущества, мировая экономика, основанная на принципе конкуренции, не дала приемлемых решений многих нестолжных социальных проблем. Например, система свободного рынка, действующая на основе своих собственных механизмов, зачастую не реагирует на социальные нужды. Усилия по решению социальных проблем требуют более тесного сотрудничества между странами, основанного на духе партнерства.

12. Основные социальные проблемы, которые ранее решались на национальном уровне, приобрели международный характер. В этой связи оратор хотела бы обратиться к правительствам с настоятельным призывом при принятии решений о будущей унифицированной структуре Организации Объединенных Наций уделять первоочередное внимание социальным проблемам; в противном случае мир, освободившийся от ведавшейся ранее идеологической полемики, окажется свидетелем междоусобных конфликтов в самих странах и между Севером и Югом.

13. Г-жа СЕЛИАМИ-МЕСЛЕМ (Директор Отдела по улучшению положения женщин Отделения Организации Объединенных Наций в Вене) говорит, что основной вопрос, связанный с улучшением положения женщины, состоит в том, достигнет ли Организация к 2000 году одной из своих главных целей: юридического и фактического равенства женщины и мужчины. Судя по содержанию документов, рассматриваемых в настоящее время в Третьем комитете, эта идея отнюдь не утопична.

14. Равенство перед законом было основной целью борьбы за равенство и принципом, на основе которого десять лет тому назад была разработана Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин. Сто девять государств стали участниками этой Конвенции, однако около 60 государств-членов еще не сделали этого, и зачастую это такие государства, где положение женщин вряд ли является удовлетворительным.

15. Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщины, мандат которого предусматривает контроль за выполнением Конвенции, ограничен в средствах и во времени. Секретариат оказывал консультационные услуги тем государствам-членам, которые не смогли выдержать сроки представления своих периодических докладов. В результате этого 25 докладов ожидают своего рассмотрения, однако из-за нехватки средств нет гарантии того, что Комитет сможет рассматривать тот или иной доклад сразу же по его получении.

(Г-жа Селлама-Меслем)

16. С момента своего создания Организация Объединенных Наций рассматривала улучшение положения женщины как важный, но самостоятельный аспект проблемы прав личности. Поэтому права женщины должны быть отражены в повестке дня предстоящей Всемирной конференции по правам человека.

17. Превращение юридического равенства в фактическое имеет важное значение. Комиссия по положению женщины на своей следующей сессии будет рассматривать меры по устранению ныне существующих и будущих препятствий в обеспечении равных прав, в частности специальные временные меры, такие, как преференциальный режим, который обеспечил бы женщинам равные возможности с мужчинами и компенсировал бы имевшую место в прошлом дискриминацию.

18. Настоятельно необходим новый подход к проблемам развития. Старая теория о том, что повышение уровня развития способствует улучшению положения женщины, уже неприемлема: без улучшения положения женщины не может быть никакого развития. Женщины всех категорий, в развивающихся и развитых странах, должны рассматриваться уже не как бенефициарии или жертвы развития, а как главные участники этого процесса.

19. Кроме того, в то время как процесс демократизации укрепляет надежды на мир во всем мире, следует признать, что не демократия способствует улучшению положения женщины. Скорее, демократия невозможна без улучшения положения женщины.

20. Вопрос об улучшении положения женщины не всегда рассматривался благожелательно, поскольку он подразумевал необходимость глубоких изменений существующих социальных, экономических и политических структур. Организация Объединенных Наций должна служить путеводной звездой для всех стран: она должна предлагать самые эффективные и самые убедительные идеи и предоставлять информацию и практическую поддержку. Благодаря тесному сотрудничеству различных участвующих организаций программа Организации Объединенных Наций по улучшению положения женщины, несмотря на ограниченные ресурсы, выдержала испытание временем и оказалась успешной.

21. Всемирная конференция по вопросам женщины, которая должна состояться в 1995 году, поможет определить будущие направления, стратегии и практические меры, направленные на устранение препятствий в деле улучшения положения женщины. Успех этой конференции будет зависеть от того, как она будет подготовлена, в особенности от того, в какой степени деятельность на международном уровне будет направлена на укрепление действий на национальном уровне и сколь эффективно удастся ограничить расходы на проведение конференции. Согласно предлагаемому бюджету Организации Объединенных Наций Отделу по улучшению положения женщины будут выделены небольшие дополнительные ассигнования и персонал для проведения этой подготовительной работы. В регулярном бюджете для программы деятельности по улучшению положения женщины никакого увеличения ассигнований не предусматривается; кроме того, будет уменьшен объем внебюджетных ресурсов. В 1991 году из-за нехватки средств было отложено проведение Межрегионального консультативного совещания по вопросам об участии женщины в общественной жизни.

(Г-жа Селлами-Медлем)

22. В заключение оратор заявляет, что Третьему комитету надлежит решить, какой приоритет следует предоставить вопросу об улучшении положения женщин и как этот вопрос связан с другими вопросами его повестки дня.

23. Г-жа ШИЛДС (Директор, Международный учебный и научно-исследовательский институт по улучшению положения женщины - МУНИУЖ) представляет доклад МУНИУЖ (A/46/325), отмечая, что вследствие ограниченности ресурсов Институту было трудно играть катализирующую роль путем оказания помощи и содействия другим.

24. Во исполнение резолюции 44/76 Генеральной Ассамблеи в консультации со Статистическим управлением Секретариата Организации Объединенных Наций и другими учреждениями Организации Объединенных Наций был подготовлен доклад, в котором подчеркивается необходимость уделения неотложного внимания разработке программ в целях удовлетворения потребностей быстро стареющего населения в развивающихся странах. Институт продолжал принимать участие в работе семинаров с целью укрепления связей между пользователями и составителями статистических данных на национальном и региональном уровнях. На этих семинарах подчеркивалась необходимость в проведении специальных национальных обзоров по выяснению нынешнего положения женщин и их потребностей, а также необходимость в разработке стандартных концепций, определений и параметров для обеспечения сопоставимости данных и статистических сведений.

25. Основные усилия в области статистики были направлены на совершенствование систем статистических данных о женщинах, занятых в неформальном секторе, с целью оказания странам помощи в более эффективном планировании. Вклад женщин, занятых в неформальном секторе, недооценивался и даже не определялся, что имело неблагоприятные экономические и социальные последствия и представляло женщин в невыгодном свете. Два года тому назад Институт приступил к осуществлению заключительной стадии финансируемого ПРООН проекта, преследующего цель усилить роль африканских женщин в неформальном секторе. Хотя основная часть деятельности МУНИУЖ в связи с неформальным сектором касалась статистики, Институт недавно провел в Риме при финансовом содействии итальянского правительства консультативное совещание на тему "Анализ, с точки зрения макроэкономической политики, участия женщин в неформальном секторе", на котором был выработан ряд рекомендаций. С целью более широкого вовлечения женщин в основную сферу национальной экономики изучаются перспективы дальнейшей деятельности Института в соответствии с региональными направлениями, предложенными в резолюции 1989/43 Экономического и Социального Совета и резолюции 44/60 Генеральной Ассамблеи, и разрабатываются параллельные региональные программы по изучению деятельности неформального сектора. Неспособность учесть тот факт, что женщины уже в весьма значительной степени являются частью экономики каждой страны, имеет своим следствием нерациональное планирование, менее эффективную политику и пагубное разбазаривание человеческого потенциала.

26. Институт продолжал свою работу по контролю и оценке программ и проектов, направленных на более активную интеграцию женщин. К сожалению, принятие на вооружение политики, предусматривающей участие женщин в развитии, не гарантировало ее проведение. Планируется осуществление дальнейшего контроля за политикой и деятельностью учреждений Организации Объединенных Наций, занимающихся вопросами развития, и других учреждений.

(Г-жа Шилдс)

27. Учитывая, что в предстоящее десятилетие в центре внимания будут находиться вопросы окружающей среды, Институт собрал из своих программ "Женщины, водоснабжение и санитария" и "Женщины и новые и возобновляемые источники энергии" данные в качестве основы для дальнейшего изучения проблем женщин, окружающей среды и устойчивого развития. Настоятельно необходимо, чтобы женщины с самого начала вовлекались в процесс планирования и осуществления программ на предстоящее десятилетие.

28. Следуя своей политике применения общих принципов, касающихся участия женщин в развитии, к секторальным проблемам, Институт продолжал работу в вопросах, связанных с водоснабжением, энергетикой и кредитованием, в целях оказания помощи учреждениям, которые признают необходимость вовлечения женщин в осуществление своих планов развития, но не имеют конкретного опыта. Необходимость подготовки будущих исследователей, преподавателей и специалистов по разработке политики нашла отражение в программе, направленной на поощрение включения вопросов участия мужчин и женщин в развитии в учебные программы университетов.

29. Институт глубоко признателен странам, оказывавшим содействие в его работе, в частности Норвегии, Финляндии и Нидерландам, финансировавшим подготовку доклада по оценке, который оказался крайне необходимым при планировании деятельности на предстоящие два года.

30. Во всей своей работе МУНИУЖ полагался на добровольные взносы и на добрую волю стран-доноров. Его бюджет за последние два года составил менее 3 млн. долл. США, и он надеется, что те, кто ценит важный характер его работы, рассмотрят вопрос об оказании ему помощи в целях расширения его деятельности.

31. Г-жа КАПЕЛИНГ-АЛАКИДЖА (Директор, фонд Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин - ЮНИФЕМ) говорит, что ЮНИФЕМ, который был основан исходя из убежденности в способности женщин выполнять руководящие функции, на протяжении последних пятнадцати лет предпринимал усилия по обеспечению того, чтобы проблемы женщин учитывались в комплексе вопросов глобального развития. Его ориентированный на людей подход к вопросу о развитии основывается на простой мысли о том, что многие различия между мужчинами и женщинами являются результатом деятельности общества и поэтому могут быть изменены. Сознательные мужчины и женщины должны ликвидировать препятствия и дискриминацию, которые не позволяют женщинам принимать полноценное участие в жизни общества. О барьерах, стоящих перед женщинами, имеется документальная информация, приводимая в недавнем издании Отдела по улучшению положения женщин, ЮНФПА, ЮНИСЕФ, Статистического управления Секретариата Организации Объединенных Наций и ЮНИФЕМ "The World's Women: 1970-1990".

32. Несмотря на успехи Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций и множество успешно выполненных проектов, две трети женщин мира живут в нищете и число их растет. Пока женщины будут жить в нищете, под угрозой будет находиться и хрупкая экосистема. Деградация окружающей среды и нищета усугубляют друг друга. Как невидимая сила, производящая видимые товары, женщины вправе требовать от мира такого же внимания, как зараженные моря,

(Г-жа Капеллинг-Адакшва)

загрязненная атмосфера, исчезающие леса и ухудшающиеся земли. Помогая им выражать свое мнение и быть на виду, ЮНИФЕМ надеется оказать влияние на осуществление программы мероприятий, которая будет принята на Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию.

33. Оратор указывает на связь между оказанием помощи в случае стихийных бедствий и долгосрочной помощи в целях развития, о чем свидетельствует положение миллионов беженцев, свыше 75 процентов которых - женщины и дети. Однако политика и программы, разрабатываемые для разрешения этих ситуаций, редко учитывают конкретные проблемы женщин. Кроме того, до недавнего времени стихийные бедствия рассматривались как отдельные явления, а при проведении операций по оказанию помощи в этих случаях их последствия для социально-экономического развития, как правило, не учитывались. С целью разработки моделей для деятельности более крупных учреждений и неправительственных организаций ЮНИФЕМ по предложению Управления Верховного комиссара по делам беженцев (УВКБ) приступил к формулированию стратегий, предусматривающих более эффективные меры по оказанию помощи женщинам-беженцам. Хотя ЮНИФЕМ не может быть основным источником финансирования программ для беженцев, он рассчитывает, оказывая непосредственную поддержку отдельным демонстрационным проектам, оказать влияние на основные программы для беженцев и привлечь большее внимание к женщинам-беженцам. Кроме того, с целью уменьшения уязвимости населения от будущих стихийных бедствий программы на случай чрезвычайных ситуаций должны быть увязаны с программами восстановления экономики.

34. В прошлом году ЮНИФЕМ добился значительного расширения масштабов выполнения программ: на 45 процентов больше по сравнению с предыдущим годом. Оратор хотела бы выразить признательность всем правительствам-донорам, неправительственным организациям, женским организациям, фондам, корпорациям и частным лицам и призвать к оказанию дальнейшей поддержки на предстоящей Конференции Организации Объединенных Наций по объявлению взносов.

35. В заключение она указывает на важность усиления пропаганды деятельности ЮНИФЕМ, что предполагает рост числа ее верных сторонников в странах-донорах и расширение сети неправительственных организаций-партнеров, имеющих прочные связи с рядовыми женщинами. По состоянию на июнь 1991 года национальные комитеты ЮНИФЕМ были созданы в Австралии, Бельгии, Дании, Исландии, Новой Зеландии, Норвегии, Соединенных Штатах Америки, Филиппинах, Финляндии, Франции и Швеции и находятся в стадии создания в Германии, Испании, Италии, Канаде, Нидерландах, Соединенном Королевстве, Швейцарии и Японии.

36. Национальные комитеты являются базой ЮНИФЕМ в странах. Они играют важную роль в обеспечении поддержки со стороны правительств, сборе средств и поддержки связей с женскими организациями, неправительственными организациями, деловыми кругами, парламентариями и учеными, используя для этого информационную деятельность и просвещение в вопросах развития. Они также могут быть полезными в сокращении разрыва, который еще существует между женщинами на Севере и на Юге.

37. Г-жа ХАВАЧИ (Управление людских ресурсов) представляет доклад Генерального секретаря об улучшении положения женщин в Секретариате (A/46/377), подготовленный во исполнение резолюций 45/125 и 45/239 С Генеральной Ассамблеи, в которых устанавливаются определенные целевые показатели увеличения числа женщин в Секретариате, для того чтобы довести долю представленных в целом до 30 процентов к концу 1990 года и, по возможности, до 35 процентов к 1995 году. После принятия этих резолюций Генеральный секретарь информировал государства-члены о том, что для достижения этих новых целевых показателей потребуется набирать по крайней мере по 75 женщин в год из общего среднегодового числа назначений менее чем 200 человек и что целевой показатель для должностей уровня D-1 и выше означает, что каждым двумя кандидатами из трех на должности этого уровня должны быть женщины. Это предполагает дальнейшую поддержку со стороны государств-членов, и он просит их содействия в оказании Секретариату помощи в выявлении квалифицированных специалистов-женщин.

38. Помощник Генерального секретаря по управлению людскими ресурсами провел заседания с членами региональных групп стран Азии, а также Латинской Америки и Карибского бассейна и запланировал провести заседания с остальными региональными группами до завершения выполнения программы действий на 1991-1995 годы. Генеральный секретарь также направил всем руководителям департаментов и сотрудникам записки, в которых он обратил их внимание на новые целевые показатели и одобрил рекомендации Руководящего комитета по улучшению положения женщин в Секретариате относительно продвижения по службе, назначений и набора женщин (ST/SGB/237).

39. В период с июля 1990 по июнь 1991 года доля женщин в Секретариате Организации Объединенных Наций возросла с 28,3 до 29,2 процента, что ниже целевого показателя. Что касается должностей уровня D-1 и выше, то число женщин на них увеличилось с 26 (7,2 процента) по сравнению с 354 мужчинами в июне 1990 года до 32 (8,6 процента) по сравнению с 340 мужчинами в июне 1991 года. По состоянию на конец июня 1991 года в Секретариате насчитывалось 759 женщин из общего числа в 2600 сотрудников на должностях, подлежащих географическому распределению, по сравнению с 725 женщинами из общего числа сотрудников, составлявшего 2561 человек в июне 1990 года. Оратор обращает внимание на таблицы, содержащиеся в докладе, и на пункт 14, в котором говорится, что таблицы в приложениях I и II воспроизведены из документа A/46/370 о составе Секретариата.

40. Руководящий комитет по улучшению положения женщин в Секретариате, созданный в 1986 году в качестве элемента первой программы действий Организации Объединенных Наций по преодолению препятствий на пути всестороннего вовлечения женщин в Организацию, продолжал выполнять функции консультативного органа при Генеральном секретаре, и сама оратор продолжала выступать в качестве координатора по этому вопросу в Секретариате. Она глубоко обеспокоена по поводу того разочарования, которое испытывают многие женщины в Организации, принадлежащие как к категории специалистов, так и к категории общего обслуживания. Сокращение штатов привело к уменьшению числа вакантных должностей, и поэтому, несмотря на прекрасную работу, многие женщины не имеют перспектив продвижения по службе в обозримом будущем. Несмотря на активные усилия и благие намерения многих коллег, ситуация улучшается медленно. Необходима дальнейшая поддержка со стороны государств-членов в

(Г-жа Хабачи)

целях достижения целевых показателей и заполнения вакансий квалифицированными специалистами-женщинами, в особенности на высших должностях. Продолжается оказание услуг со стороны высококвалифицированного консультанта, который помогает Секретариату в подготовке программы действий на 1991-1995 годы, запрошенной Генеральной Ассамблеей. Ожидается, что конспект доклада будет своевременно подготовлен к следующей сессии Комиссии по положению женщин, однако, к сожалению, его не удалось вовремя разработать к нынешней сессии Генеральной Ассамблеи.

41. Г-н ВАН ДЕР ХЕЙДЕН (Нидерланды), выступающий от имени Европейского сообщества, высказывается в поддержку созыва в 1995 году всемирной конференции по вопросам женщин, рассматривая ее как хорошую возможность произвести обзор и оценку прогресса, достигнутого в осуществлении Перспективных стратегий, и вновь подтвердить то первостепенное значение, которое Организация Объединенных Наций уделяет вопросу об улучшении положения женщин. Конференция позволит международному сообществу продемонстрировать свою политическую волю в деле осуществления глубоких социально-экономических перемен с целью ликвидации структурных диспропорций, которые способствуют увековечению неравенства женщин в обществе. Страны Сообщества придают большое значение всестороннему участию неправительственных организаций в этой конференции начиная с подготовительной стадии. Неправительственные женские организации сыграли конструктивную роль в обеспечении успеха Найробийской конференции. Следует поощрять форум неправительственных организаций к тесному сотрудничеству с этой конференцией 1995 года. Параллельные заседания Форума и конференции должны проводиться в соответствующих местах, с тем чтобы облегчить взаимодействие между ними.

42. Необходимо расширить участие женщин в процессе принятия решений и их доступ к информации, с тем чтобы обеспечить их всестороннее участие на всех уровнях, а также следует способствовать расширению участия женщин в официальных делегациях на международных конференциях. Оратор надеется, что межрегиональное консультативное совещание по вопросу об участии женщин в общественной жизни состоится в ближайшем будущем и что оно предоставит возможность для плодотворного обмена мнениями между женщинами-политиками и другими женщинами, участвующими в политических и общественных делах. Следует четко определить формы участия в этом совещании, и можно будет продолжить работу над вопросами его существа и ожидаемыми результатами.

43. От вопроса о правах человека неотделима проблема жестокого обращения с женщинами и торговли ими. Сообщество стремится предотвращать такие злоупотребления и поступает с лицами, виновными в них, согласно соответствующим национальным законам. Чрезвычайно ценными являются рекомендации Международной амнистии относительно защиты женщин от нарушений прав человека. Комиссия по положению женщин может играть важную роль в этом вопросе, если будут усилены существующие механизмы рассмотрения сообщений. Оратор выражает надежду на то, что Комиссия сможет принять решение об изменении процедуры рассмотрения сообщений на своей сессии в 1992 году.

(Г-н ван дер Хейден, Нидерланды)

44. Важную роль в публикации статистических данных и показателей в отношении женщин, особенно в отношении их участия в деятельности неформального сектора, играет Международный учебный и научно-исследовательский институт по улучшению положения женщины (МУНИУЖ). Сообщество надеется, что Институт будет и далее сосредоточивать свои усилия на научно-исследовательской и учебной деятельности и повысит ее эффективность.

45. Оратор указывает на связь между осуществлением Найробийских перспективных стратегий и выполнением Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин. Двенадцать поддерживают деятельность Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин и одобряют его общие рекомендации №№ 16-18. Обеспечение юридического и фактического равенства женщин должно позволить обоим родителям в полной мере участвовать в семейной жизни, а также выступать на рынке труда, и не будет затрагивать при этом условий найма. В этой связи он подчеркивает, что расширение участия женщин в экономической жизни требует, в частности, наличия соответствующих учреждений по уходу за детьми.

46. Двенадцать приветствуют резолюцию 1991/22 Экономического и Социального Совета о национальных, региональных и международных механизмах по улучшению положения женщин. Такие механизмы необходимы для поддержания национальных программ на соответствующем уровне и обеспечения полного учета интересов женщин на всех уровнях выработки политики. Важную роль в содействии обмену информацией между национальными механизмами могли бы играть органы Организации Объединенных Наций.

47. Сообщество также выражает удовлетворение по поводу резолюции 1991/18 Совета о насилии в отношении женщин во всех его формах и резолюции 45/114 Генеральной Ассамблеи о насилии в семье. Хотя Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин конкретно не затрагивает этот вопрос, вполне возможно повысить осведомленность населения в этой области, увеличить помощь жертвам насилия и определить профилактические меры.

48. Двенадцать надеются, что общая представленность женщин в Секретариате, особенно на руководящих и управленческих должностях старшего уровня, существенно возрастет. В этой связи государства-члены должны способствовать тому, чтобы больше женщин подавало заявления на работу в Секретариате. Особого внимания заслуживают и конкретные проблемы женщин-беженцев.

49. Со времени принятия Перспективных стратегий был достигнут значительный прогресс в юридической ликвидации дискриминации женщин. Однако фактическая дискриминация по-прежнему существует во всех странах независимо от их уровня развития. Необходимо решительные меры с целью обеспечить эффективное соблюдение законов и ликвидировать фактическую дискриминацию.

50. Жизненно важное значение для экономического прогресса и устойчивого развития имеет вовлечение женщин в деятельность в области развития. Необходимо уделять первостепенное внимание обеспечению соответствующей инфраструктуры с целью усиления роли женщин в экономическом развитии. Интересы женщин во все большей степени учитываются в экономических проектах и программах. Фонд Организации Объединенных Наций для развития в интересах

/...

(Г-н ван дер Хейден, Нидерланды)

женщин (ЮНИФЕМ) добился устойчивого прогресса в своей работе в этой области, и он должен и далее играть свою катализирующую роль. В заключение оратор заявляет, что Двенадцать подчеркивают необходимость разработки стратегии по обеспечению конструктивного обзора и оценки Найробийских перспективных стратегий на всемирной конференции по вопросу о женщинах, которая должна быть проведена в 1995 году. Сообщество будет и далее прилагать все усилия по обеспечению того, чтобы цели, установленные в Стратегиях, были достигнуты.

51. Г-жа ДИАЛЛО (Сенегал) выражает удовлетворение по поводу того, что на 1992-1993 годы в регулярной программе технического сотрудничества была предусмотрена должная межрегионального советника по вопросу улучшения положения женщины с целью оказания государствам содействия в вопросах, связанных с национальными механизмами по улучшению положения женщины и с выполнением Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин. Советник должен расширить свою помощь развивающимся странам в целях обеспечения надлежащего составления и представления периодических докладов.

52. Что касается развивающихся стран, то основными препятствиями на пути к достижению общих целей равенства, развития и мира при осуществлении Найробийских перспективных стратегий были циклические экономические спады, хроническая задолженность и крайний чистота. Поэтому всемирная конференция по вопросу о женщинах, которая запланирована на 1995 год, должна сформулировать конкретные руководящие принципы эффективного осуществления Стратегий.

53. Сенегал укрепляет свой национальный механизм по улучшению положения женщины, с тем чтобы обеспечить всестороннее участие в подготовке к этой конференции. Оратор выражает сожаление по поводу того, что межрегиональное консультативное совещание по вопросу об участии женщин в общественной жизни, намеченное на 1991 год, не состоялось, и она будет признательна за информацию о сроках созыва этого совещания.

54. В резолюции 45/126 Генеральной Ассамблеи к Генеральному секретарю была обращена просьба подготовить для всемирной конференции по положению женщин, которая состоится в 1995 году, доклад о прогрессе в области повышения грамотности среди женщин. С помощью ЮНЕСКО Сенегал предпринимает огромные усилия по расширению и улучшению своих программ ликвидации неграмотности среди женщин и девушек.

55. Можно с удовлетворением отметить, что Международный учебный и научно-исследовательский институт по улучшению положения женщины (МУНИУЖ) достиг значительного прогресса в изучении трудовой деятельности женщин в неформальном секторе. Делегация Сенегала решительно поддерживает организацию в странах Африки учебных семинаров для улучшения координации работы и совершенствования методов сбора и компиляции статистических данных о вкладе женщин в данный сектор.

56. Поскольку в первую очередь от ухудшения окружающей среды в результате засухи и опустынивания страдают женщины, правительство Сенегала проявляет особый интерес к включению проблем женщин в повестку дня Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, которая

(Г-жа Диалло, Сенегал)

состоится в 1992 году в Бразилии. Содействие обеспечению прав женщин является основополагающим аспектом в осуществлении прав человека. Поэтому особо важно, чтобы женщины играли активную роль в подготовке и проведении в 1993 году Всемирной конференции по правам человека. Результаты Конференции должны отражать проблемы женщин и служить основой для всемирной конференции по положению женщин в 1995 году. Соответствующие органы Организации Объединенных Наций в своих рекомендациях для Подготовительного комитета Всемирной конференции должны выдвинуть конкретные предложения по защите прав женщин.

57. Оратор подтвердила глубокую обеспокоенность ее делегации слабой представленностью женщин из развивающихся стран в Секретариате Организации Объединенных Наций. Генеральному секретарю следует рассмотреть возможность содействия правительствам развивающихся стран, в частности развивающихся стран Африки, в улучшении их работы по определению и отбору кандидатов на руководящие и административные посты.

58. Сенегал при содействии консультанта от Организации Объединенных Наций проводит исследование по вопросу об эффективном участии женщин в принятии решений, касающихся проблем мира и разоружения, с целью выявления и ликвидации препятствий к такому участию женщин. В этой связи следует рассмотреть возможность перераспределения средств, высвобождаемых за счет разоружения, для финансирования проводимых для женщин мероприятий.

59. Сенегал придает особое значение выполнению резолюции 1991/18 Экономического и Социального Совета о насилии в отношении женщин во всех его формах и поддерживает идею подготовки международного документа по данной проблеме. Следует также рассмотреть вопрос о безотлагательной необходимости решения основных проблем, с которыми сталкиваются женщины, таких, как крайняя нищета, голод, болезни и безработица, являющихся одним из факторов агрессивного поведения в домашней среде.

60. Г-жа СААД (Египет) подчеркивает необходимость обеспечения того, чтобы включение вопросов, касающихся женщин, не было лишь символическим проявлением обеспокоенности по чисто политическим соображениям. Организация Объединенных Наций должна искать новый последовательный и всеобъемлющий подход к вопросам, касающимся женщин. Происходит дублирование работы Второго и Третьего комитетов по вопросам, касающимся женщин, и вся система не получает соответствующего вклада. Комиссия по положению женщин, являющаяся центральным форумом для женщин в системе Организации Объединенных Наций, не имела возможности сделать свои замечания относительно оперативной деятельности или проведения исследований в органах Организации Объединенных Наций, занимающихся вопросами улучшения положения женщин. Существующий механизм, как представляется, не оказывает воздействия на оперативные программы и проекты, имеющие непосредственное отношение к жизни женщин, и не обеспечивает необходимый вклад на ранних этапах подготовки к различным крупным конференциям по вопросам, касающимся женщин.

/...

(Г-жа Сави, Египет)

61. Делегация Египта предлагает, чтобы Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин действовал в качестве договорного органа, занимающегося вопросами прав человека. В этой связи оратор отмечает, что резолюция 1991/25 Совета рекомендовала поддерживать тесные связи между Комитетом по ликвидации дискриминации в отношении женщин и другими органами в области прав человека. Членами Комитета могут являться эксперты межправительственных организаций, и более широкое участие в его работе могут принимать представители неправительственных организаций для обеспечения необходимого вклада на межправительственном уровне и на уровне Секретариата в деятельность Организации при большей ориентации на конкретные мероприятия. Международный учебный и научно-исследовательский институт по улучшению положения женщин (МУНИУЖ) может выполнять функции исследовательского органа Комитета. Необходимо будет также установить более тесные взаимоотношения с секретариатом, обслуживающим данную новую структуру, Департаментом общественной информации и Статистическим бюро Департамента по международным экономическим и социальным вопросам.

62. Данные изменения приведут к тому, что вопросы, касающиеся женщин, будут рассматриваться в рамках различных пунктов повестки дня Генеральной Ассамблеи и изучаться соответствующими органами в комплексе. Соответственно, Второму или Третьему комитетам не будут передаваться отдельные пункты повестки дня, касающиеся женщин. Общая ответственность за обеспечение такого упорядоченного подхода на межправительственном уровне будет возложена на различные директивные органы системы, и руководитель секретариата Комиссии по положению женщины будет координировать все действия по упорядочению этой работы в рамках системы Организации Объединенных Наций через посредство Административного комитета по координации.

63. Г-жа УЭДРАОГО (Буркина-Фасо) говорит, что в десятую годовщину Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин большинству женщин по-прежнему отводится второстепенная роль, несмотря на обычные механически повторяемые заявления об их значении. Она высоко ценит деятельность Комиссии по положению женщины и Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин, но жалеет, что, несмотря на определенный прогресс за последние 10 лет, женщины во всем мире по-прежнему получают за один и тот же труд на 30 процентов меньшую заработную плату, чем мужчины, и положение женщин в сельской местности продолжает ухудшаться, особенно в Африке, где они часто становятся жертвами культурных традиций и катастрофического положения в экономике.

64. За последние пять лет Буркина-Фасо достигла определенного прогресса в решении своей основной задачи повышения роли женщин в экономической и социальной сферах, облегчения их доступа к образованию, профессиональной подготовке и кредитам и облегчения их бремени по ведению домашнего хозяйства, в частности за счет обучения 17 000 женщин грамоте, установки зерновых мельниц для женских коллективов, строительства детских садов, обеспечения водоснабжения, содействия деятельности по расширению владения землей женщинами и создания кредитного банка для женских коллективов.

(Г-жа Урдицого, Буркина-Фасо)

65. Делегация Буркина-Фасо сожалеет, что межрегиональное консультативное совещание на высоком уровне по вопросу об участии женщин в общественной жизни, к проведению которого призывала резолюция 44/77 Генеральной Ассамблеи, не состоялось из-за финансовых трудностей. Необходимо организовать кампанию, которая с помощью средств информации, органов образования и конкретных мероприятий побуждала бы женщин проявлять интерес к общественной жизни. В Буркина-Фасо женщинами созданы политические ассоциации и партии и три женщины занимают руководящие или важные посты в трех оппозиционных партиях. В сельской местности программы ликвидации неграмотности поощряют женщин к участию в политической и государственной деятельности, хотя по-прежнему сохраняется проблема традиционных представлений о роли мужчин и женщины.

66. Оратор высоко оценивает уделение особого внимания МУНИУЖ формированию политики в области проведения исследований, профессиональной подготовки, информации и развития, в частности в связи с вопросами, касающимися неформального сектора, охраны окружающей среды, водоснабжения и санитарии. Однако ее делегация обеспокоена откровенным заявлением в докладе МУНИУЖ о том, что некоторые организации Организации Объединенных Наций не включают вопросы участия женщин в "процессе развития в свои руководящие принципы подготовки оценки. Поэтому она поддерживает предложение, содержащееся в пункте 32 доклада (A/46/325) по улучшению данного положения.

67. Оратора беспокоит также положение женщин в Секретариате; неспособность выполнить задачу повышения доли представленности женщин до 30 процентов к концу 1990 года подрывает возможность увеличения их доли до 35 процентов к 1995 году. Делегация Буркина-Фасо поддерживает рекомендации Руководящего комитета по улучшению положения женщин и считает, что особые усилия должны быть предприняты для обеспечения более широкой представленности женщин из развивающихся стран.

68. Делегация Буркина-Фасо поддерживает предложенное название всемирной конференции по положению женщин, которая должна состояться в 1995 году, и согласна с тем, что конференция должна быть непродолжительной, а затраты на ее проведение минимальными. Работа по подготовке к конференции на национальном и региональном уровнях должна обеспечивать возможность использования результатов выполнения Найробийских стратегий.

69. Оратор обращает внимание на состоявшийся в Уагадугу региональный семинар по обсуждению традиций, сказывающихся на здоровье женщин и детей, который дал ценные результаты и рекомендации для деятельности Комиссии по положению женщин.

70. Г-жа СИЛЬВА (Чили) говорит, что Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, ратифицированная Чили в 1989 году, и Найробийские стратегии являются юридически обязательными документами. Поэтому их положения и предложения должны были быть обязательно включены в чилийское законодательство в соответствии с принципом главенства международного права над внутренним правом. Соответственно, 3 января 1991 года в Чили была создана Национальная служба по делам женщин (Servicio nacional de la mujer, или СЕРНАМ). В оперативном плане СЕРНАМ является децентрализованным органом со своими собственными фондами, подотчетным Президенту Республики через

(Г-жа Сильва, Чили)

посредство Министерства планирования и сотрудничества. Возглавляющая СЕРНАМ женщина занимает пост государственного министра и присутствует на совещаниях Совета министров. В полномочия СЕРНАМ входят координация, планирование и предложение политики, планов и программ вовлечения женщины на равноправной основе во все сферы жизни чилийского общества и обеспечение отмены любой дискриминационной практики в отношении женщин.

71. Как указывалось в его очередном докладе Комитету по ликвидации дискриминации в отношении женщин в 1991 году, демократическое правительство Чили после его прихода к власти в марте 1990 года столкнулось с огромным накопившимся социальным долгом во многих областях, затрагивающих женщин, таких, как образование, здравоохранение, социальная защита и жилищное строительство. Поэтому СЕРНАМ был предпринят и предложен ряд мероприятий для достижения задач равенства, развития и мира, содержащихся в Найробийских стратегиях. Эти мероприятия включали кампании в области общественной информации и обеспечения осведомленности населения, разработку конкретных предложений Парламенту и различным министерствам Чили, семинары по вопросам, касающимся женщины, и создание рабочих комиссий для изучения существующего законодательства и выработки предложений по его изменению с целью ликвидации дискриминации в отношении женщин при решении гражданских, судебных, уголовных и трудовых вопросов.

72. Например, Комиссия по вопросам труда предложила Министерству труда различные реформы, касающиеся доступа женщин к рынку труда и правил предоставления отпусков по уходу за детьми; Комиссия по гражданским и уголовным делам подготовила законопроект о внесении исправлений в гражданский кодекс положений о собственности и другие правовые нормы; и Судебная комиссия разрабатывает план создания семейных судов.

73. СЕРНАМ также разработала разветвленную комплексную программу оказания помощи женщинам с ограниченными средствами. Координируется осуществление экспериментальных программ в пяти муниципалитетах с целью выработки единой модели для возможного применения на национальном уровне.

74. СЕРНАМ тесно сотрудничает с другими министерствами, включая Министерство просвещения (по вопросу отмены положений, запрещающих беременным студенткам и матерям с грудными детьми посещать занятия в дневное время), Министерство здравоохранения (по вопросу улучшения доступа женщины к ограниченным возможностям медицинского обслуживания) и Министерство жилищного строительства (по вопросу осуществления программы, которая позволит женщинам-главам семей участвовать в определении, разработке проектов и обустройстве коммун). Кроме того, были подписаны соглашения с Институтом развития сельского хозяйства о включении женщин, проживающих в сельской местности, в программы передачи технологии и обеспечения доступа к кредитам.

75. Разработан национальный план осуществления комплексной программы, которая включает борьбу с насилием в семье; сохранение в Сантьяго Центра для женщин, пострадавших от насилия в семье, и распространение данного экспериментального проекта на все районы страны; проведение информационных кампаний; и продолжение курса подготовки полиции Чили по правовым, медицинским и психологическим аспектам насилия в семье.

(Г-жа Сильва, Чили)

76. Наконец, СЕРНАМ создала информационные центры по правам женщин во всех регионах страны, с тем чтобы женщины могли бороться с дискриминацией, зная свои права, а также для налаживания связей между женщинами и СЕРНАМ и предоставления информации о программах и пособиях для женщин, которые предусматриваются существующей политикой в социальной сфере.

77. Предпринимаемые Чили усилия по достижению равенства, развития и мира призваны не только ликвидировать дискриминацию в отношении женщин, но и выполнять основную задачу правительства в отношении полной интеграции Чили в сообщество наций и обеспечения соблюдения ею международного правапорядка.

78. Г-жа ВАРЗАЗИ (Марокко) говорит, что нельзя реально ожидать, что проблема положения женщины решится сама по себе в ближайшем будущем. По истечении 10 лет со дня вступления в силу Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин около 60 государств - членов Организации Объединенных Наций еще не ратифицировали этот документ; правительство Марокко недавно начало процедуру его ратификации. Кроме того, представленная Комиссией по положению женщины информация показывает, что существует большой разрыв между дискриминацией в отношении женщин де-юре и де-факто, несмотря на множество предпринимаемых исследований, инициатив и мер в области политики. Например, хотя Организация Объединенных Наций опубликовала в период с 1985 по 1989 годы 1450 документов по вопросам развития, образования и равенства, данные за 1985 год показывают, что почти две трети неграмотного населения мира составляют женщины. Настало время, чтобы все, кто обеспокоены этим, поняли, что вопросы развития и улучшения положения женщины являются взаимозависимыми.

79. Вопрос о взаимосвязи между положением женщины и развитием рассматривался в ходе проходившей в августе 1991 года в Каире конференции по оценке и повышению роли женщины в мусульманском мире. Открывшаяся 10 октября 1991 года в Танжере конференция по теме женщины, государство и развитие изучает такие вопросы, как семья и развитие, участие женщины в жизни общества в целом и влияние ислама на социальную и правовую перестройку. Однако важно, чтобы эта деятельность воплотилась в конкретных результатах.

80. Оратор дает высокую оценку работе МУНИУЖ, ЮНИФЕМ и Отдела по улучшению положения женщины Отделения в Вене, которая часто осложнялась нехваткой ресурсов. Правительствам следует использовать статистические исследования, проводимые МУНИУЖ, в частности статистический метод оценки производства в неформальном секторе, охватывающий большинство женщин в развивающихся странах. Учитывая, что две трети женщин мира живут в условиях нищеты, жизненно важное значение имеет также деятельность ЮНИФЕМ, направленная на улучшение их материального положения. Инициатива ЮНИФЕМ по созданию национальных комитетов в странах-донорах дает надежды на сокращение разрыва между Севером и Югом.

81. Что касается положения женщины в Секретариате, то, как представляется, Организация Объединенных Наций не всегда следует своим же призывам. Медлительность в достижении поставленных задач в отношении представленности указывает либо на сохранение предрассудков в отношении женщины, либо на нежелание мужчин отказаться от их практически полной монополии на

/...

(Г-жа Варзая, Марокко)

международные посты. Необходимо более решительные действия со стороны Генерального секретаря, с тем чтобы представленность женщин в Секретариате перестала зависеть исключительно от решений правительств выдвигать кандидатов-женщин. Следует проводить кампании в университетах, ассоциациях и союзах женщин и т.д.

82. Информация, содержащаяся в публикации "Женщины мира, 1970-1990 годы: Тенденции и статистика", показывает, что, хотя 828 млн. женщины вносят существенный вклад в экономическое воспроизводство и женщины составляют 57 процентов сельскохозяйственной рабочей силы в 114 развивающихся странах, женщины по-прежнему далеки от достижения равенства с мужчинами в плане политической власти, материального вознаграждения и равных возможностей. При рассмотрении этой вопиющей несправедливости на семинаре, который состоялся в июне 1991 года в плане подготовки к Всемирной конференции по правам человека, был сделан вывод о том, что проблемы, с которыми сталкиваются женщины, изучаются в контексте социально-экономического развития, а не прав человека. Поэтому семинар рекомендовал, чтобы повестка дня Конференции включала вопрос содействия обеспечению и защиты прав женщин, с тем чтобы механизмы наблюдения за соблюдением прав человека полностью учитывали положение женщин при толковании положений, касающихся прав человека, чтобы полномочия Комиссии по положению женщин были расширены для рассмотрения сообщений о случаях нарушения прав человека в отношении женщин и их выявления и чтобы в Комиссии по правам человека был назначен докладчик по вопросам содействия обеспечению и защиты прав женщин. Кроме того, Председатель Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин предложил внести коренные изменения на уровне Организации Объединенных Наций, с тем чтобы Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин приобрели равный статус с другими документами в области прав человека и механизмами наблюдения за их соблюдением.

83. Настало время всему миру отказаться от своих предрассудков и архаического отношения к женщинам. Формирующийся новый мировой порядок не будет прочным, если он не будет основываться на равенстве, справедливости и согласии между нациями, между народами и между мужчинами и женщинами.

Заседание закрывается в 13 ч. 11 м.